

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**  
**DEPARTMENT OF GERMANIC STUDIES**  
**BA 5<sup>th</sup> SEMESTER**

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>ADVANCED GERMAN – I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Category              | Existing course without changes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Course code           | BAGERC301                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Type of course        | DSC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Semester              | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Number of credits     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Day / Time            | Tuesdays 4:00 – 6:00 & Thursdays – 2:00 – 4:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Name of the teacher/s | Mr. Sasya Dev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Course description    | <p><b>Course Description</b><br/> This course is spread across several semesters. This course would revise the previous grammatical structures and will cover important areas of grammatical difficulty.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b><br/> PO1: To consolidate the grammatical structures already taught in first four semesters.<br/> PO2: Introduction to advanced grammar and domain specific vocabulary corresponding to B1 level of The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) would be introduced in this semester.</p> <p><b>Learning Outcomes:</b><br/> <b>a) Domain specific outcomes:</b><br/> At the end of the course, students will be able to:<br/> understand the core aspects of a text various topics.</p> <p><b>b) Value addition:</b><br/> The student will be able to draft a clear, detailed short text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue.</p> <p><b>c) Skill enhancement</b><br/> Development of linguistic proficiency in German in oral and written formats.</p> <p><b>d) Employability Quotient</b><br/> Helps the student to function effectively in German speaking contexts with the help of advanced knowledge of grammar and vocabulary.</p> |
| Course delivery       | Lecture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Evaluation scheme     | Internal (modes of evaluation): Written<br>End-semester (mode of evaluation): Written                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reading list | <p><b>Essential reading:</b><br/> Stefanie Dengler, Tanja Mayr-Sieber, Paul Rusch, Helen Schmitz: Netzwerk B1 (Kursbuch, Arbeitsbuch, Glossar &amp; Intensivtrainer), Klett, 2014.</p> <p><b>Additional reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Menschen B1: Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch, Arbeitsbuch, Glossar, Intensivtrainer, Hueber, 2017.</li> <li>• Grammatik Intensivtrainer B1, Langenscheidt, 2010.</li> </ul> <p>Additional Material would be provided by the Course Instructor.</p> |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>LITERATURE – I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Category              | Existing course without changes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Course code           | BAGERC302                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Type of course        | DSC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Semester              | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Number of credits     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Day / Time            | Mondays 4:00 – 6:00 and Wednesday 2:00 – 4:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Name of the teacher/s | Dr. Anu Pande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Course description    | <p><b>Course description</b></p> <p>This course aims to introduce learners to short narrative texts like short stories, parables and Kunstmärchen from the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century. It will introduce learners to the socio-political and cultural developments and the literary movements and trends in Germany in this period.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b></p> <p><b>PO1:</b> Introduction to the development of various literary genres, studying, and interpreting texts in relation to their epoch and times.</p> <p><b>PO2:</b> Thematic and structural analysis of literary texts.</p> <p><b>Learning outcomes:</b></p> <p><b>a) Domain specific outcomes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Learn about the socio-political and cultural developments and the literary movements and trends in Germany during the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century.</li> <li>• Understand the influence of socio-political events on literature, using selected short prose texts like short stories, parables and Kunstmärchen.</li> </ul> <p><b>b) Value Addition</b></p> <p>Gain knowledge of the trends in post-War German literature and the characteristics of the short story as the most popular literary form.</p> <p><b>c) Skill enhancement</b></p> <p>Learn how to study and interpret short narrative texts in relation to the epoch, and analyze them thematically and structurally.</p> <p><b>d) Employability Quotient</b></p> <p>Draft short essays analyzing various aspects of the texts read.</p> |
| Course delivery       | Lecture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Evaluation scheme     | Internal (modes of evaluation): Written<br>End-semester (mode of evaluation): Written                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Reading list          | <p><b>Essential reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Braun, M. (2010). Die deutsche Gegenwartsliteratur. Wien: UTB.</li> <li>• Bohn, W. (1995). Deutsche Literatur seit 1945. Texte und Bilder. Frankfurt: Suhrkamp.</li> <li>• Briegleb, K und Weilgen, S. (1992). Gegenwartsliteratur seit 1968. München: Hanser.</li> <li>• Brodowsky, P. und Klupp, T. (2010). Wie über Gegenwart sprechen? Überlegungen zu den Methoden einer Gegenwartsliteraturwissenschaft. Frankfurt am Main: Peter Lang.</li> <li>• Durzak, M. (1989). Erzählte Zeit: 50 deutsche Kurzgeschichten der Gegenwart. Leipzig: Reklam.</li> <li>• Erb, A. (1998). Baustelle Gegenwartsliteratur. Die neunziger Jahre. Opladen: Westdeutscher Verlag.</li> </ul> <p><b>Additional reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fischer, L. (1986). Literatur in der BRD bis 1967. München: Hanser.</li> <li>• Häussermann, Ulrich et al (1994). Literaturkurs Deutsch. Frankfurt a.M.:</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Diesterweg.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilchenmann, Ruth J. (1978). Die Kurzgeschichte: Formen und Entwicklungen. 5. Aufl. Stuttgart: W. Kohlhammer Verlag.</li> <li>• Klier, L. und Uwe Martin (1989). Deutsche Erzählungen für Ausländer. Bd. 1 &amp; 2. München: Max Hueber.</li> <li>• Rötzer, Hans Gerd et al. (2011) Kompendium Deutsche Literatur: Informationen - Texte - Interpretationen. 2. Aufl. Bamberg: Buchner.</li> <li>• Ryder, Frank G. &amp; E. Allen McCormick. (1986). Lebendige Literatur: Deutsches Lesebuch für Anfänger. 3rd Ed. Houston: Houghton Mifflin.</li> <li>• Wittstock, U. (2009). Nach der Moderne. Essay zur deutschen Gegenwartsliteratur. Göttingen: Wallstein Verlag.</li> </ul> <p>Additional material will be provided by the instructor.</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>CULTURE AND CIVILIZATION – III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Category              | Existing course without changes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Course code           | BAGERC303                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Type of Course        | DSC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Semester              | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Number of credits     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Day / Time            | Mondays 11:00 – 1:00 and Fridays – 9:00 – 11:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Name of the teacher/s | Mr. Gokul Somasekharan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Course description    | <p><b>Course Description</b><br/>This course will acquaint students with the developments in Europe from 1970 to the fall of the Berlin Wall and German reunification. In addition, it will introduce students to the role of Germany in the contemporary world.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b><br/>PO1: Introduce students to the socio-political, economic, and cultural aspects of life in Europe (with special emphasis on German-speaking regions) in the above-mentioned period.<br/>PO2: Explore historical aspects and associate them with subsequent and contemporary developments in the world.</p> <p><b>Learning outcomes:</b><br/><b>a) Domain specific outcomes</b><br/>At the end of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Understand the political developments in Europe which led to the fall of the Berlin Wall and reunification.</li> <li>• Gain knowledge of the various phases in the relationship between East and West Germany.</li> <li>• Understand how German reunification was brought about by other geo-political movements in the world, for example the fall of the Soviet Union.</li> </ul> <p><b>b) Value addition:</b><br/>Develop the ability to see the connections between political and cultural developments.</p> <p><b>c) Skill enhancement</b><br/>Draft short essays analyzing various aspects of the events in European history in the above-mentioned period.</p> <p><b>d) Employability Quotient</b><br/>Get an overview of the political, cultural, educational systems in Germany at present, and the role played by Germany in the contemporary world.</p> |
| Course delivery       | Lecture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Evaluation scheme     | Internal (modes of evaluation): Written exams<br>End-semester (mode of evaluation): Written exams                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reading list | <p><b>Essential reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 Stunden Deutschland. Materialien für den Orientierungskurs, Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2005.</li> <li>• Dreimal Deutsch. History and Culture of the German speaking Countries (Germany, Austria, Liechtenstein and Switzerland).</li> <li>• Orientierungskurs Deutschland, Geschichte, Kultur, Institutionen, S. Kaufmann, L. Rohrmann, Langenscheidt.</li> </ul> <p><b>Additional reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwischen den Kulturen. Strategien und Aktivitäten für landeskundliches Lehren und Lernen, M. Hansen, B. Zuber, Langenscheidt.</li> <li>• Manfred Mai: Deutsche Geschichte. Beltz Verlag 2003.</li> </ul> <p>Additional Material would be provided by the Course Instructor.</p> |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>TRANSLATION AND INTERPRETATION – I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Category              | Existing course without changes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Course code           | BAGERC304                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Type of Course        | DSC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Semester              | VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Number of credits     | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Day / Time            | Wednesdays and Thursdays – 11:00 – 1:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Name of the teacher/s | Ms. Annamary Bezawada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Course description    | <p><b>Course Description</b></p> <p>This course is spread across two semesters and is an introduction to the field of Translation. Emphasis is laid on the practice of German to English and English to German translation. Upon completion, students will have acquired basic knowledge in Translation theory and practice. Theory includes meaning, definition, history, development, scope, theories of translation, specific terminology, types and use of dictionaries, methods, procedures, techniques, strategies, and challenges.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b></p> <p><b>PO1:</b> Acquaints the students with the various dimensions of translating texts while considering their progression level and focusing on the didactical approach of imparting translation in a foreign language.</p> <p><b>PO2:</b> To enable students to translate various texts: legal, administrative, scientific, technical, literary, Sci-Fi and general texts and documents as well as the translation of proverbs and idioms from German to English and vice versa.</p> <p><b>Learning outcomes:</b></p> <p><b>a) Domain specific outcomes</b><br/>At the end of the course, students will be able to:<br/>Develop competence in various definitions of translation.</p> <p><b>b) Value addition:</b><br/>Develop knowledge about history of translation.</p> <p><b>c) Skill enhancement</b><br/>Develop about various theories of translation</p> <p><b>d) Employability Quotient</b><br/>This course will help students to work as translators in various translation contexts like media houses, multinational firms etc.</p> |
| Course delivery       | Lecture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Evaluation scheme     | Internal (modes of evaluation): Written                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reading list | <p>End-semester (mode of evaluation): Written</p> <p><b>Essential reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ivan Higgins, Michael Loughridge: Thinking German Translation, New York, 2006</li> <li>• John Biguenet, Rainer Schulte: Craft of Translation, Chicago, 1989</li> <li>• Dr. Y.C. Bhatnagar: Theory and Practice of Translation India, 1993</li> <li>• Jean Brase, Beier and Michael Holman: The Practices of Literary Translation: Constrains and Creativity, 1999</li> <li>• Peter Oldham: Englisch übersetzen lernen: Stil verbessern. Fehler vermeiden, Schulwerkstatt-Verlag, 2013</li> </ul> <p><b>Additional reading:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.gts-translation.com/get-quote/">https://www.gts-translation.com/get-quote/</a></li> <li>• <a href="https://www.dict.cc/german-english/%C3%9Cbersetzungswissenschaft.html">https://www.dict.cc/german-english/%C3%9Cbersetzungswissenschaft.html</a></li> <li>• <a href="http://translation.babylon-software.com/german/to-english/">http://translation.babylon-software.com/german/to-english/</a></li> <li>• <a href="http://www.systransoft.com/lp/german-english-translation/">http://www.systransoft.com/lp/german-english-translation/</a></li> <li>• <a href="https://www.amazon.com/Thinking-German-Translation/dp/0415341469">https://www.amazon.com/Thinking-German-Translation/dp/0415341469</a></li> <li>• <a href="https://www.dict.cc/english-german/textbooks.html">https://www.dict.cc/english-german/textbooks.html</a></li> </ul> <p>Relevant reading materials and texts will also be provided by the teacher.</p> |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>TOURISM and HOSPITALITY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Category              | New course                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Course code           | BAGERAEC305                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Type of Course        | AEC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Semester              | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Number of credits     | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Day / Time            | Tuesdays – 2:00 – 4:00 and Wednesday s – 4:00 – 6:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Name of the teacher/s | Mr. Sasya Dev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Course description    | <p><b>Course Description</b><br/> Tourism and hospitality sector offers ample job opportunities for students of Germanic Studies. With thorough knowledge of German language if the students are provided additional ability to function in tourism sector too they will benefit immensely. This course will bridge the knowledge gap by dealing with material and texts related to tourism in India as well as in Germany. Understanding intercultural differences our students can present the Indian culture to German tourist in German language.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b><br/> <b>PO1:</b> Apply knowledge, understanding and skills for critical assessment of a wide range of ideas and complex problems and issues relating to the use of German language.<br/> <b>PO2:</b> Demonstrate language and literary competencies and transferable skills that are relevant to some jobs and professions.</p> <p><b>Learning outcomes:</b><br/> <b>a) Domain specific outcomes</b><br/> Students will have adequate thematic content and knowledge about important tourist destinations in India, status and role of hospitality industry, hotel industry, and demands of tourism sector as well as different types of tourism promoted in India.</p> <p><b>b) Value Addition</b><br/> Students will develop additional German language skills required in this specific profession.</p> <p><b>c) Skill enhancement</b><br/> Students will develop intercultural competence to work competently in the tourism industry.</p> <p><b>d) Employability Quotient</b><br/> Employment opportunities in roles like tourist guides, interpreters, and in hospitality sector will be available for students.</p> |
| Course delivery       | <b>Lecture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Evaluation scheme     | Internal (mode of evaluation): 3 written tests or assignments in one semester<br><b>End-semester (mode of evaluation):</b> Sit-down Written Examination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Reading list          | Essential reading: Deutsch im Hotel (Gespräche führen/Korrespondenz) by Paula Italiano, Elena Valperga<br>Additional reading: Current material provided by the teacher, Newspaper articles, Magazines, Case Studies etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Course title          | <b>TECHNICAL GERMAN for IT/MEDICAL SECTOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Category              | New course                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Course code           | BAGERSE306                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Type of course        | SEC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Semester              | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Number of credits     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Maximum intake        | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Day / Time            | Mondays – 2:00 – 4:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Name of the teacher/s | PhD Scholar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Course description    | <p><b>Course Description</b></p> <p>This course arms the students with specific vocabulary used in the industry sectors that are in more demand in the job market. Real life work situations demand profession specific structures, vocabulary, norms of behavior etc. This course will simulate such specific workplace communication through role plays and other means, profession specific scenario and will train students to work later in IT and associated technical sector as well as in medical sector at related positions such as translators or communicators.</p> <p><b>Programme Specific Objectives:</b></p> <p><b>PO1:</b> To provide adequate material and exposure to specific vocabulary to the students in IT and associated technical and medical sector.</p> <p><b>PO2:</b> Provide exposure to workplace communication in oral and written format.</p> <p><b>Learning outcomes:</b></p> <p><b>a) Domain specific outcomes</b><br/>Students will be able to use domain specific vocabulary and knowledge in workplace specific norms in all 4 German language skills.</p> <p><b>b) Value Addition</b><br/>Students will gain knowledge about technical vocabulary required for various roles in technical and medical sector.</p> <p><b>c) Skill-enhancement</b><br/>Students can demonstrate language competencies and transferable skills that are relevant to some jobs and professions.</p> <p><b>d) Employability quotient</b><br/>Students will use knowledge, understanding and skills for critical assessment of a wide range of ideas and complex problems and issues relating to the use of German language in technical and medical sector.</p> |
| Course delivery       | <b>Lecture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Evaluation scheme     | Internal (mode of evaluation): 3 written tests or assignments in one semester<br>End-semester (mode of evaluation): Written Exam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Reading list          | <b>Essential reading:</b> Deutsch Lernen für den Beruf by Adelheid H.<br><b>Additional reading:</b> Current material provided by the teacher, Newspaper articles, Magazines, Case Studies etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

